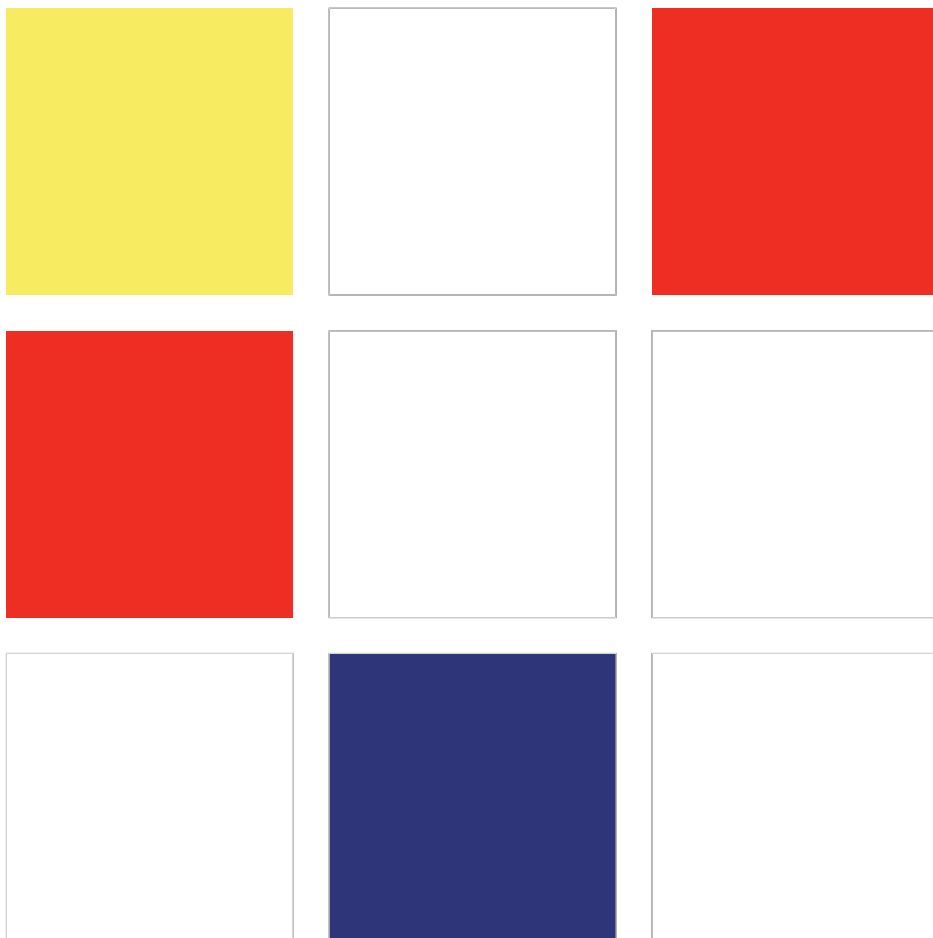


PROGRAMA



IV Congreso Internacional sobre Creación y Exilio

CON CUBA EN LA DISTANCIA

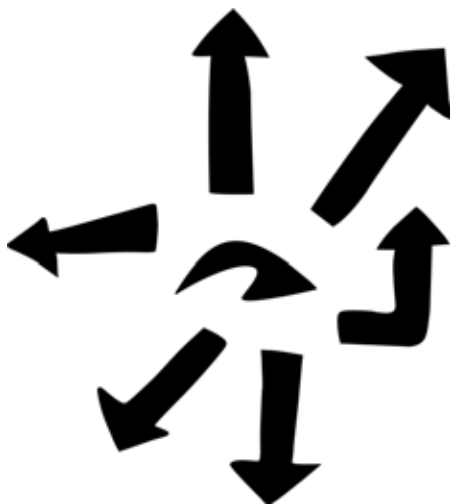
Valencia, España, 17 al 21 de noviembre de 2008



CON CUBA EN LA DISTANCIA

IV Congreso Internacional sobre Creación y Exilio

PROGRAMA



Fundación Bancaja, Valencia, España

17 al 21 de noviembre de 2008

Comité de Honor

Humberto López Morales
SECRETARIO GENERAL DE LA ASOC. DE ACADEMIAS DE LA LENGUA

Jorge Moragas
COORDINADOR DE RELACIONES INTERNACIONALES, PARTIDO POPULAR

Carmen Alborch
SENADORA, PARTIDO SOCIALISTA OBRERO ESPAÑOL

Luis Yáñez
EURODIPUTADO DEL PARTIDO SOCIALISTA OBRERO ESPAÑOL

Rafael Ripoll
SECRETARIO AUTONÓMICO DE COHESIÓN TERRITORIAL,
RELACIONES CON EL ESTADO Y CON LA UNIÓN EUROPEA
GENERALITAT VALENCIANA

Carlos Alberto Montaner
PRESIDENTE DE LA UNIÓN LIBERAL CUBANA

Fabio Murrieta
Director de la Editorial Aduana Vieja
COFUNDADOR DE LOS CONGRESOS CON CUBA EN LA DISTANCIA

Iraida Iturralde
CENTRO CULTURAL CUBANO DE NUEVA YORK

Martha Frayde
COMITÉ CUBANO PRO DERECHOS HUMANOS

Jesús Gracia
EX EMBAJADOR DE ESPAÑA EN CUBA

Guillermo Gortázar
PRESIDENTE, FUNDACIÓN HISPANO CUBANA

Leopoldo Cifuentes
Alberto Recarte
FUNDACIÓN HISPANO CUBANA

Comité Organizador

Grace Piney
DIRECCIÓN

Gauden Villas García
CONSELLERIA DE PRESIDENCIA, GENERALITAT VALENCIANA

Pedro Aracil
EXCMO. AYUNTAMIENTO DE VALENCIA

Elías Amor
UNIVERSIDAD DE VALENCIA

M^a Luisa Ochoa
UNIVERSIDAD DE HUELVA

Rafael Sánchez Saus
UNIVERSIDAD DE CÁDIZ

Javier Martínez-Corbalán
FUNDACIÓN HISPANO CUBANA

Mónika Pantoja
CONSERVATORIO PROFESIONAL DE MÚSICA DE VALENCIA

Lourdes Gil
CENTRO CULTURAL CUBANO DE NUEVA YORK

Mae Liz
SWEDISH INTERNATIONAL LIBERAL CENTRE

Asesoría Científica
Madeline Cámara
UNIVERSITY OF SOUTH FLORIDA

Laura Alonso
UNIVERSIDAD DE HUELVA

Manuel Alcántara
UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

Coordinación General
James Pancrazio
ILLINOIS STATE UNIVERSITY

Secretaría Académica
Sonia Bravo
UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS

Coordinación para temas de arte y literatura
James Pancrazio
ILLINOIS STATE UNIVERSITY

Coordinación para temas de economía
Armando Linde
ASOCIACIÓN PARA EL ESTUDIO DE LA ECONOMÍA CUBANA

Coordinación para temas de política
Silvia Pedraza
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Eusebio Mujal-León
GEORGETOWN UNIVERSITY

Coordinación para temas de sociología
Sonia Bravo
UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS

Con el patrocinio de

Generalitat Valenciana
Fundación Hispano Cubana
Asociación Cultural Con Cuba en la Distancia

Y la colaboración de

Excmo. Ayuntamiento de Valencia
Universidad de Valencia
Conservatorio Profesional de Música de Valencia
Asociación por la Tercera República Cubana
Centro Internacional Liberal Sueco
Centro Cultural Cubano de Nueva York
Asociación para los Estudios de la Economía Cubana

El IV Congreso Con Cuba en la Distancia

Los congresos 'Con Cuba en la distancia' reúnen a estudiosos de la cultura cubana a nivel internacional. La convocatoria del Congreso es abierta y no excluyente: puede participar todo el que quiera y presentar su trabajo sea de la ideología que sea, siempre y cuando respete unas normas claras y tenga el respaldo de una institución, ya que se trata de un congreso académico y cultural.

Nuestra intención era propiciar un encuentro académico de referencia a nivel europeo, y lo hemos conseguido.

La organización del Congreso fue concebida inicialmente y presentada a otras instituciones, que nos han acompañado desde el primer momento, por Fabio Murrieta y Grace Piney. Gracias a esa colaboración y a la de un Comité Organizador óptimo, hemos conseguido sacarlo adelante en estas cuatro ediciones.

El primer congreso tuvo lugar en el año 2001, en la ciudad de Cádiz, y surgió por la necesidad y el deseo de sistematizar la cultura cubana del exilio desde la perspectiva que aporta la lejanía y el destierro y su incidencia en la creación. Otro de los intereses era que el encuentro se diera con un buen clima de trabajo, de participación y de respeto, en un ámbito académico y con un perfil científico de los trabajos.

En el contexto del Congreso se han presentado exposiciones de arte cubano contemporáneo, ha habido espacios dedicados al cine, conciertos, homenajes; como parte de los eventos se entrega el Premio a la Difusión de la Cultura Cubana en el Exilio y se aborda el estudio de un amplio espectro de temas. Y también puede decirse que gracias a la organización de este evento han surgido muchos otros proyectos.

Hasta ahora, hemos tratado de conseguir la participación no sólo de los estudiosos de la materia sino también de los estudiantes de las universidades. Este año la Universidad de Valencia ha concedido los créditos de libre configuración para los estudiantes que participen y su inscripción es gratuita. La organización tiene un claro interés en extender el Congreso a la comunidad internacional y la opinión pública, de modo que pueden participar no sólo como ponentes sino incluso como espectadores en todas las actividades que contempla el Programa.

Los trabajos se recogen en actas y en monografías. Después del I Congreso se publicaron todos los trabajos en un libro impreso a modo de «memorias». Luego comenzamos a publicarlas en antologías temáticas. Después del II Congreso se hizo una antología sobre literatura cubana en EEUU.: *Guayaba Sweet*. Como resultado del III Congreso internacional sobre creación y exilio «Con Cuba en la distancia», se editaron dos antologías: *Bienvenidos a la transición*, sobre temas políticos y sociales en torno a la transición hacia la democracia en Cuba, y ¡Ay, qué rico! *El sexo en la cultura y la literatura cubana*, ensayos críticos que analizan el tratamiento del tema del sexo en sus más variadas vertientes (erotismo, sensualidad, humor, incesto, homosexualidad, prostitución, entre otros).

Este año el Congreso tiene lugar en Valencia. Aunque inicialmente el Congreso nació con voluntad itinerante, los participantes prefirieron que continuara siendo en Cádiz, pero este año debíamos dar un salto. Tiene lugar en Valencia porque aquí radica una comunidad de cubanos significativa a la que desde la Fundación Hispano Cubana queríamos dirigir nuestros proyectos. También porque el Congreso forma parte de los proyectos de cooperación al desarrollo que se dirigen desde la Fundación Hispano Cubana con la colaboración de la Generalitat Valenciana.

El IV Congreso se ha organizado de diferente manera, tratando de configurarlo en cuatro áreas fundamentales de estudio bastante bien definidas: Arte y Literatura, Sociología, Política y Economía. Podrá comprobarse que tanto los estudios literarios como los estudios económicos tienen mucha visibilidad en el Programa. Cada área temática ha sido coordinada por autoridades en las materias y contamos con unos participantes excepcionales. Además hemos introducido en el Programa un breve resumen de las ponencias, ya que habrá hasta tres sesiones simultáneas y esto facilitará la opción de participación.

Hemos ampliado el concepto de «Homenaje» que hacemos a una personalidad de la cultura cubana en el exilio, intentando que no se limitase a un simple acto. Por tanto en esta ocasión, además de ese acto formal, hemos programado un tiempo para el propio autor, para que también disfrutemos de su obra presentada por él mismo, en este caso en un recital de poesía. Hemos hecho esfuerzos ingentes para la publicación de su obra, como hemos hecho con la obra de los autores que han recibido este homenaje. Por tanto, presentamos dos libros de Manuel Díaz Martínez, la actualización de su antología poética, *Un caracol en su camino*, una especie de testamento poético del autor, y la recopilación de sus textos de crítica y ensayo, *Oficio de opinar*. Además, hemos propiciado la organización de mesas de trabajo académico sobre su obra y su publicación en otros medios. Manuel Díaz Martínez también ha sido propuesto para la concesión del *Honoris Causa* de la Universidad de Las Palmas, en la cual enseña Literatura desde hace años.

En cuanto al Premio a la Difusión de la Cultura Cubana en el Exilio: las propuestas se reciben por parte de estudiosos de la cultura cubana, instituciones y de los miembros de la Asociación Cultural Con Cuba en la Distancia. La intención es destacar la labor de promoción de la cultura cubana que se hace desde diferentes ámbitos. Así, el IV Premio a la Difusión de la Cultura Cubana en el Exilio ha recaído sobre la narradora Nivaria Tejera; la Dra. Mariela A. Gutiérrez, por su labor académica e investigadora; Pío Serrano, por su labor editorial que ha propiciado la publicación y el conocimiento de la literatura cubana fuera de Cuba, y se concede también a una institución, por su labor de apoyo a los muchos proyectos que desde dentro y fuera de la Isla se producen: el *Center for a Free Cuba*, que dirige Frank Calzón, con su actividad incansable por una Cuba libre en la que se respeten los Derechos Humanos.

Como es tradición en el Programa del Congreso habrá conciertos de música clásica cubana, que tendrán lugar en el Conservatorio Profesional de Música de Valencia, intentando dar la oportunidad de su disfrute a un público muy especial, los estudiantes de música.

Desde los inicios trabajamos de manera prioritaria en la configuración de una *Alianza Editorial Cubana*, es un proyecto que se integra dentro del Congreso, aprovechando su cobertura pero que, hasta cierto punto, es independiente. Comenzamos destacando la personalidad de un editor, D. Juan Manuel Salvat, director de Ediciones Universal; presentando una muestra de la producción editorial cubana que ha dado como resultado la formación de una biblioteca de Literatura Cubana que puede llegar a ser la más completa y significativa a nivel Europeo; y propiciando la participación de las editoriales que publican literatura cubana en el exilio. Este año participan las principales editoriales que radican en España y son dirigidas por editores cubanos: Ed. Verbum, Ed. Betania, Ed. Hispano Cubana, Ed. Aduana Vieja, y se presenta la publicación de la revista *Encuentro de la Cultura Cubana*. La *Alianza Editorial Cubana* pretende ser un proyecto de promoción de la literatura y del libro cubano y se ha concebido como un proyecto de colaboración entre las editoriales. Contamos con la excepcionalidad de tener editores cuya obra es de una relevancia probada y cuyo prestigio es reconocido ampliamente. También el Premio contribuye en este sentido propiciando que cada año se destaque la labor de uno de nuestros editores, quienes han hecho posible que la Literatura Cubana traspase fronteras.

IV Congreso Internacional sobre Creación y Exilio Con Cuba en la Distancia

Programa

Lunes 17 de noviembre

10:00 – 10:30 horas

Sala Luis Vives, Fundación Bancaja

Acreditación y entrega de documentación.

10:30 – 11:15 horas

Sala Luis Vives

Inauguración del IV Congreso internacional sobre creación y exilio «Con Cuba en la distancia».

Bienvenida y saludo de autoridades.

11:30 – 12:30 horas

Sala Luis Vives

Conferencia Magistral

- Armando Linde. Fondo Monetario Internacional y Asociación para los Estudios de la Economía Cubana (ASCE). «El gran desafío: Edificar una Cuba libre y justa a raíz de la caída del comunismo».

16:00 – 18:00 horas

Sala Luis Vives

Acreditación y entrega de documentación.

Lunes 17 de noviembre

20:30 horas

Salón Blasco Ibáñez

Hotel Astoria Palace

(Plaza de Rodrigo Botet, 5)

Homenaje al escritor Manuel Díaz Martínez.

Presentación de sus libros:

- *Un caracol en su camino*. Antología de poesía realizada por el propio autor. Segunda edición, ampliada y corregida. Editorial Aduana Vieja; Valencia, 2008.

- *Oficio de opinar*. Ensayo, crítica y periodismo. Ed. Madeline Cámara. Coedición de las editoriales Aduana Vieja e Hispano Cubana; Valencia-Madrid, 2008.

Martes 18 de noviembre

9:00 – 11:00 horas

Sala Luis Vives A

Lo cubano como espacio, práctica y texto cultural

Moderadora: Jacqueline Loss. University of Connecticut.

- Daria Sinitsyna. Universidad Estatal de San Petersburgo. «Choteando el ‘poshlost’: referencias rusas en Guillermo Cabrera Infante y América Latina ‘choteada’ en la URSS».
- Jacqueline Loss. University of Connecticut. «La *ostrov svoboda*: Todos queremos ser reinas».
- Ada M^a Teja. Università di Arezzo. «Los viajes de Penélope, de Juana Rosa Pita».
- Ashley Puig Herz. Cornell University. «¿Los cubanos exiliados han llegado a ninguna parte? Una mirada a la obra fotográfica de Juan Pablo Ballester».

DARIA SINITSYNA

Estudio de los códigos culturales cubano y ruso, que se cruzan en el punto de tocarse dos conceptos intraducibles adecuadamente al idioma respectivo, el «poshlost» y el choteo. Incidencia de estos conceptos y enriquecimiento de su poética a partir de ellos en la obra de de Guillermo Cabrera Infante.

JACQUELINE LOSS

El foco de esta presentación será sobre las uniones matrimoniales entre mujeres de la ex-Unión Soviética y hombres de Cuba, cómo se evocan en el cine y la literatura actual de la Isla y por qué tanto al nivel literal como metafórico estas representaciones proponen problemas interesantes.

ADA M^a TEJA

Estudio de los arquetipos femeninos que confluyen en la obra de Juana Rosa Pita teniendo en cuenta la unión que hace de las metáforas de los viajes de Ulises con el tejer y destejer de Penélope.

ASHLEY PUIG HERZ

Mirada breve a la situación de los cubanos exiliados en Cataluña hoy día, en el contexto más amplio de las relaciones históricas entre Cuba y

Cataluña. Además de destacar las conexiones culturales y políticas entre estos dos lugares, el trabajo se centra en el caso particular de un artista cubano de la fotografía que vive en Barcelona, Juan Pablo Ballester.

Martes 18 de noviembre

9:00 – 11:00 horas

Sala Luis Vives B

La situación económica, social y política en Cuba en la actualidad

Moderador: Jorge Sanguinety. City University of New York y Asociación para los Estudios de la Economía Cubana (ASCE).

- Joaquín Pujol. Exfuncionario del Fondo Monetario Internacional, Washington, DC y ASCE. «Principales retos de política económica que enfrentan las autoridades cubanas en la actualidad».
- Lorenzo Pérez. Director Adjunto, Departamento del Medio Oriente, Fondo Monetario Internacional y ASCE. «Relaciones económicas internacionales de Cuba».
- Manuel García Díaz. Universidad de Granada, España. «Que podemos esperar del proceso de reformas en Cuba?».

Comentaristas:

- Antonio Gayoso. George Washington University, Washington, DC. y ASCE.
- Elías Amor. Universidad de Valencia, España.

JOAQUÍN PUJOL

Estudio en el que se identifica los principales problemas que enfrentan las autoridades cubanas en el área económica después de 50 años de gobierno y las medidas adoptadas por la administración de Raúl Castro para intentar resolverlos, hace una evaluación de estas medidas y propone medidas adicionales de política económica.

LORENZO PÉREZ

El trabajo analiza las relaciones económicas internacionales de Cuba medidas a través de las tendencias de la balanza de pagos. Se analizan las tendencias de exportaciones e importaciones por principales productos y socios comerciales; el papel de las remesas internacionales recibidas por Cuba y el papel de las crecientes exportaciones de servicios incluyendo el sector turístico. El análisis de la cuenta de capital se hace a través de los

niveles de endeudamiento externos de Cuba, el problema de los atrasos de pagos externos y el peso en la economía cubana de la deuda externa. El trabajo concluye con una discusión de las posibles avenidas que Cuba tiene para obtener alivio en el servicio de la deuda externa.

MANUEL GARCÍA DÍAZ

Expone y analiza los principales hechos del proceso de reformas económica y política realizado en los años 1973-1985. Se revelarán hechos poco conocidos que arrojan nueva luz sobre el contenido, las intenciones y objetivos de dicho proceso de reformas, qué se hizo, qué no pudo hacerse, por qué fracasó y el papel que jugó Fidel Castro en dicho fracaso.

Martes 18 de noviembre

9:00 – 11:00 horas

Sala Luis Vives A

Poéticas de la reminiscencia, el origen y la diáspora II: Estudios dedicados a Manuel Díaz Martínez

Moderadora: Ángeles Mateo del Pino. Universidad de las Palmas de Gran Canaria

- Stéphanie Panichelli-Batalla. Wingate University. «La nostalgia y el exilio: comparación entre *Final de un cuento* de Reinaldo Arenas y una selección de poemas de Manuel Díaz Martínez».
- Yanira Angulo-Cano. Eckerd Collage. «La autobiografía en Carlos Eire y Manuel Díaz Martínez: Paralelos humanos con la teoría de enjambres».
- Ángeles Mateo del Pino. Universidad de las Palmas de Gran Canaria. «Una poética de las islas: Manuel Díaz Martínez».

STÉPHANIE PANICHELLI-BATALLA

A partir de una lectura profunda de las obras, se muestra cómo la nostalgia y el exilio son un elemento clave en los escritos tanto de Reinaldo Arenas como de Manuel Díaz Martínez, aunque lo hayan expresado de maneras muy diferentes. Este trabajo toma como base el relato *Final de un cuento* de Reinaldo Arenas y ciertos poemas de Manuel Díaz Martínez para exponer los rasgos comunes que unen a ambos escritores.

YANIRA ANGULO-CANO

Esta ponencia propone interpretar la escritura autobiográfica como una manifestación más de similares fenómenos naturales que explica la teoría de enjambres. Descripción de cómo las teorías autobiográfica y la teoría de enjambres se plasman en *Waiting for Snow in Havana: Confessions of a Cuban boy*, de Carlos Eire, y en *Sólo un breve rasguño en la solapa*, de Manuel Díaz Martínez.

ÁNGELES MATEO DEL PINO

Revisión de la obra de Manuel Díaz Martínez desde la perspectiva de lo que representa el espacio insular en el ideal para la creación. Haciendo especial hincapié en *Memorias para el invierno* (1995) y *Paso a nivel* (2005), para comprobar cómo se configura el imaginario insular desde estas otras –sus– islas de repuesto: Canarias.

Martes 18 de noviembre

11:30 – 13:00 horas

Sala Luis Vives

Encuentro con los autores. Recital de poesía.

Presenta: Madeline Cámara. University of South Florida.

- María Elena Cruz Varela.

- María Elena Blanco.

- Nivaria Tejera.

Martes 18 de noviembre

16:00 – 18:00 horas

Sala Luis Vives A

Teatro, cine y diáspora

Moderadora: Lourdes Betanzos. Auburn University.

- Lourdes Betanzos. Auburn University. «Historia de Cuba en Justicia y Estampas Rojas de José Cid Pérez».

- Carlos J. Cano. University of South Florida. «Componentes visuales cinematográficos en Tomás Gutiérrez Alea».

- Matías Montes Huidobro. Universidad de Hawai. «Cuba detrás del telón: de la vanguardia a la creación colectiva y el realismo socialista».

LOURDES BETANZOS

Estudio de cómo las obras de José Cid Pérez ofrecen un vistazo de las idiosincrasias y la historia de Cuba. Se destaca un ejemplo de la actividad floreciente de la dramaturgia contemporánea de la Isla.

CARLOS J. CANO

Se analizarán los componentes visuales con los que Gutiérrez Alea confecciona sus puestas en escena de sus dos últimos video-textos. Se examinará el uso de espacio, línea, color y movimiento, además de ángulos y montaje, empleados para apoyar un mensaje necesariamente encubierto. Son por medio de estos recursos formales en que verdaderamente se puede apreciar el grado de inconformidad de este cineasta ante la sociedad que le rodea.

MATÍAS MONTES HUIDOBRO

Esta propuesta es el resultado de veinte años de investigaciones sobre la dramaturgia cubana dentro del contexto histórico, ideológico y socio-económico en el cual se desarrolla, que es la «Cuba detrás del telón» que le sirve de sub-estructura práctica y teórica, que a su vez resume dos décadas (1950-1979) del teatro en Cuba.

Martes 18 de noviembre

16:00 – 18:00 horas

Sala Luis Vives B

Transición a una economía de mercado en Cuba: escollos y promesas

Moderador: Ricardo V. Lago. Exfuncionario del Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo, Banco Interamericano de Desarrollo y Banco Mundial, Washington, DC. y ASCE.

- Armando S. Linde. Secretario Adjunto del Fondo Monetario Internacional y ASCE. «De callejones sin salida a vías amplias: recorriendo el camino hacia la liberación económica de Cuba».

- Fernando Navarrete Rojas. Fundación para el Análisis y los Estudios Sociales (FAES), «Arquitectura bancaria y monetaria tras el fin del comunismo».

- Jorge Luis Romeu. Syracuse University. «Transiciones relevantes y sus enseñanzas para el caso cubano».

Comentaristas:

- Rolando Castañeda. Banco Interamericano de Desarrollo y ASCE.

- Paul M. Meo. Banco Mundial y ASCE.

ARMANDO S. LINDE

Teniendo en cuenta la experiencia de la transición en países de Europa Oriental y de las economías de mercado emergiendo en América Latina, Asia, y otros lugares, este trabajo trata de exponer las presiones que los funcionarios cubanos tendrán que soportar a medida que se esfuerzan por desencadenar a la iniciativa privada y abrazar las libertades del mercado. El estudio toca en toda la gama de políticas económicas con énfasis en la macroeconomía.

FERNANDO NAVARRETE ROJAS

A la hora de reconstruir el sistema financiero tras el fin del comunismo las autoridades cubanas deberán rápidamente adoptar unas medidas que, de ser acertadas, podrán contribuir de manera esencial al crecimiento a largo plazo y, más en particular, a la inserción de la economía en los flujos financieros y de inversión internacionales. Las decisiones sobre la política

cambiaría, libre movimiento de capitales, objetivos de la política monetaria, estructuras de supervisión y regulación de los mercados financieros, etc. Influirán en el proceso de inserción internacional de la economía cubana y afectarán a su capacidad de atracción y absorción de inversiones a la vez que debieran proporcionar un marco de incentivos adecuado para la canalización del ahorro interno.

JORGE LUIS ROMEU

Estudio de otras transiciones que permiten analizar cómo inciden en los procesos de transición los siguientes factores: pre-existencia de organizaciones internas, intervención extranjera en el proceso, existencia de una apertura gubernamental, grado de paz y estabilidad interna pre-existente y facilidades coadyuvantes a un crecimiento económico y prosperidad en un futuro próximo.

Martes 18 de noviembre

18:30 – 19:30 horas

Sala Luis Vives

Presentación de novedades editoriales. Editorial Aduana Vieja.

Presenta: Ángeles Mateo, directora editorial de Aduana Vieja, con la participación de los autores.

- William Navarrete y Regina Ávila (Eds.). *Aldabonazo en Trocadero, 162. Homenaje a José Lezama Lima.*
- José Triana. *Orfeo en la ciudad. Poesía.*
- Miguel Ángel Fraga. *En un rincón cerca del cielo. Entrevistas y testimonios sobre el SIDA en Cuba.*
- Elías Amor. *Economía cubana: La oportunidad perdida.*
- Isis Wirth. *Después de Giselle. Estética y ballet en el siglo XXI.*
- Madeline Cámara y Kevin Sedeño (Eds.). *La narrativa de Mayra Montero. Hacia una literatura transnacional caribeña.*

20:30 horas

Bolsa de Valencia

C. Libreros, 2 y 4

Entrega del IV Premio a la Difusión de la Cultura Cubana en el Exilio.

Miércoles 19 de noviembre

9:00 – 11:00 horas

Sala Luis Vives A

Lydia Cabrera y el legado de lo afro-cubano

Moderadora: Mariela A. Gutiérrez. University of Waterloo

- Octavio Delasuaaree. The William Paterson University of New Jersey. «Originalidad y creación en la obra de Rómulo Lachatañeré».
- Ellen Leeder. Barry University. «Acercamiento al mundo mágico de las plantas de Lydia Cabrera».
- Mariela A. Gutiérrez. University of Waterloo, Ontario, Canadá. «Jicotea la Maga o el artificio de un bilongo virtual».
- Madeline Cámara Betancourt. University of South Florida. «Lydia Cabrera, por los caminos de la cryptomemoria».

OCTAVIO DELASUAREE

Llamada de atención hacia la obra de Rómulo Lachatañeré como uno de los autores responsables de la recopilación, publicación y crítica inicial de las primeras obras de origen y tema africano y afro cubano.

ELLEN LEEDER

Selección de algunas de las plantas que destaca la etnóloga cubana Lydia Cabrera en un intento de acercamiento a la significación mágica y sobrenatural que se les otorgan a determinadas plantas especiales a partir de dos de sus libros: *La medicina popular en Cuba* y *El Monte*.

MARIELA A. GUTIÉRREZ

Estudio del cuento de Lydia Cabrera «Ncharriri». Un enfoque en relación a la diégesis y al significado que tienen los roles del monstruo Ncharriri y el de Jicotea dentro del *Orden Simbólico* tradicional (Lacan, Freud, Kristeva) y su *liaison* histórico-social con el universo al que pertenecen: el afrocubano.

MADÉLINE CÁMARA BETANCOURT

Estudio contextual e intratextual de *Itinerarios del Insomnio*, basado en las teorías bajtianas.

Miércoles 19 de noviembre

9:00 – 11:00 horas

Sala Luis Vives B

TEMAS SECTORIALES

Moderador: Paul Meo. Banco Mundial y ASCE.

- Rafael Romeu. Departamento del Hemisferio Occidental, Venezuela desk, Fondo Monetario Internacional y ASCE. «Fin de las vacaciones: implicaciones para el Caribe de una apertura en el sector turismo cubano-EEUU».

- Carlos Seiglie. Rutgers University y ASCE. «Un examen de la situación económica de cubanos de la raza negra».

- Osvaldo Tapia Ruano. Estudio de Arquitectura. «Memorias de Intenciones para un Plan General de Ordenación Urbana para La Habana».

Comentaristas:

- Tania Mastrapa. Mastrapa Consultants y ASCE.

- Lorenzo Pérez. Fondo Monetario Internacional y ASCE.

RAFAEL ROMEU

Este estudio modela el impacto del cambio que podría representar la apertura de Cuba al turismo de los Estados Unidos. Después de controlar por los efectos de huracanes, acuerdos comerciales, y otros factores, los resultados sugieren que una liberación del turismo Cubano-EEUU aumentaría el número de turistas regionales a largo plazo y que se llevaría un porcentaje mayor del mercado con respecto a las islas vecinas.

CARLOS SEIGLIE

Este estudio compara la situación económica de las personas de raza negra y raza blanca en los Estados Unidos y en Cuba con el propósito a ver las condiciones iniciales que una transición a una economía basada en el mercado tendría que confrontar.

OSVALDO TAPIA RUANO

Este trabajo considera que el desarrollo económico de Cuba se centra en la explotación de la industria turística y propone una serie de medidas e

incentivos, tanto en el marco legal como lo espacial, para impulsar el potencial turístico de la isla, sin menoscabo de otras actividades e industrias importantes.

Miércoles 19 de noviembre

9:00 – 11:00 horas, Sala Planta Picasso

Sociedad civil, marginalidad y movilidad social en Cuba

Moderadora: Sonia Bravo Utrera. Universidad de Las Palmas de Gran Canarias, España.

- Isel Rivero Méndez. PEN Club de Escritores Cubanos en el Exilio. «Civilitas».
- Miguel Ángel Puñales. Centro de Información y Documentación de Estudios Cubanos (CENINFEC). «Estudio sobre indicadores de marginalidad de la población cubana».
- Ramón Colás. Mississippi Consortium for Internacional Developmet (MCID). «Movilidad social en Cuba».

ISEL RIVERO MÉNDEZ

Reflexiones que tratan de dirigir la atención hacia el desarrollo de *civilitas* en una Cuba en transición y particularmente hacia la mujer, quien ha llevado todo el peso de la escasez moral, afectiva y material de la dictadura de Fidel Castro.

MIGUEL ÁNGEL PUÑALES

Estudio de los indicadores clásicos de Desarrollo Humano reportados por los organismos de la ONU a la luz de diferentes variables no trabajadas tradicionalmente en los reportes oficiales. La modelación cubista arroja datos sobre ingresos reales, así como el cruce de información referente al factor racial, capacidad de ahorro familiar, índice de abortos, índice de divorcialidad, funcionalidad familiar, acceso y calidad de servicios públicos así como datos derivados de los indicadores de morbi-mortalidad del crecimiento y desarrollo de la población cubana. Concluye con propuestas de metodologías de seguimiento para el indicador complejo de Marginalidad Social.

RAMÓN COLÁS

Exposición y análisis de los diferentes grupos sociales que conforman la sociedad cubana, sus posiciones e interrelaciones, normalmente de conflicto. Referente de normalidad aparente.

Miércoles 19 de noviembre

11:30 – 13:00 horas

Sala Luis Vives

Encuentro con los autores. Lectura de poesía.

- Manuel Díaz Martínez.

Miércoles 19 de noviembre

16:00 – 18:00 horas

Sala Luis Vives A

Poéticas de la reminiscencia, el origen y la diáspora I

Moderadora: Milena Rodríguez Gutiérrez. Universidad de Granada.

- Jesús J. Barquet. New Mexico State University. «Circunstancia y trascendencia en Espejo de la tierra, de Rita Geada».
- Milena Rodríguez Gutiérrez. Universidad de Granada. «En la periferia del exilio: la poesía de Julia Rodríguez Tomeu».
- Rafael Álvarez Rosales. Centro Ramón Piñeiro para la Investigación en Humanidades. «Cuando los barcos no llegan: la insularidad como mito en dos autores origenistas».
- César Augusto Salgado. Universidad de Texas en Austin. «Espejos de paciencia: las antologías del origenismo».

JESÚS J. BARQUET

Trabajo en el que se demuestra cómo la perspectiva existencial que ha mostrado siempre la poesía de Rita Geada re-semantiza apropiadamente los temas recurrentes de la poesía contemporánea cubana de la diáspora y, trascendiendo las circunstancias de la escritura, los inviste de una proyección universal.

MILENA RODRÍGUEZ GUTIÉRREZ

Acercamiento a la obra de la poeta Julia Rodríguez Tomeu. Examen de la posición, periférica, que ocupa la autora dentro del exilio.

RAFAEL ÁLVAREZ ROSALES

Aborda las poéticas, en torno al mito de la insularidad, de José Lezama Lima y Virgilio Piñera. Se toma como punto neurálgico de referencia el Coloquio con Juan Ramón Jiménez.

CÉSAR AUGUSTO SALGADO

Análisis de los diversas propuestas sobre la definición y el devenir de la literatura nacional cubana que se sintetizan en las antologías literarias compiladas por varios de los poetas y escritores del grupo Orígenes desde

1948 hasta la primera década de la Revolución Cubana: *Diez poetas cubanos* (1948) y *Cincuenta años de poesía cubana* (1952) de Cintio Vitier, *Antología de la novela cubana* (1960) de Lorenzo García Vega y *Antología de la poesía cubana* (1965) de José Lezama Lima.

Miércoles 19 de noviembre

16:00 – 18:00 horas

Sala Luis Vives B

Temas fiscales y monetarios en la transición

Moderador: Lorenzo Pérez. Fondo Monetario Internacional y ASCE.

- Andrew Wolfe y Gabriel Di Bella. Departamento del Hemisferio Occidental, Fondo Monetario Internacional y ASCE. «Unificación de las monedas y política cambiaria: primeros principios».

- Juan Belt, Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional y ASCE; y Jorge Sanguinety, City University of New York y ASCE. «Brecha fiscal potencial durante la transición en Cuba».

Comentaristas:

- Joaquín Pujol. Exfuncionario del Fondo Monetario Internacional y ASCE.

- Roger Betancourt. Universidad de Maryland y ASCE.

ANDREW WOLFE Y GABRIEL DI BELLA

Cuba opera un sistema dual de monedas y de tipo de cambio. Este trabajo describe el presente marco legal para la política cambiaria y el funcionamiento del sistema dual; analiza usando datos disponibles los principales factores a considerar para lograr una eventual unificación del sistema cambiario basado en la experiencia de varios países en Europa Oriental y la antigua Unión Soviética; y evalúa los posibles efectos en el cómputo de los agregados fiscales y monetarios dependiendo de la opción que se elija para unificar las monedas, y sugiere soluciones a los posibles problemas que surgen.

JUAN BELT Y JORGE SANGUINETTY

En este trabajo se estudian dos dimensiones observables de la voluntad política actual y un conjunto de factores determinantes o variables que pueden afectar el nivel de intensidad de dos dimensiones de la democratización de Cuba: a) los grados de libertad y de imparcialidad de los procesos electorales y b) el grado de libertades civiles. El trabajo se complementa con una encuesta de opinión y percepciones de personalidades políticas del exilio cubano que han participado anónimamente en esta investigación.

Miércoles 19 de noviembre

16:00 – 18:00 horas

Sala Planta Picasso

El discurso de la identidad cubana de la diáspora: un enfoque sociológico y artístico

Moderadora: Sonia Bravo Utrera. Universidad de Las Palmas de Gran Canarias, España.

- Leticia Fidalgo González. Universidad de Las Palmas de Gran Canarias, España. «El discurso de la identidad en Óscar Hijuelos».

- Manuel Barriuso Andino. Università degli Studi di Milano, Università degli Studi dell'Insubria. «Cantar el irse».

- Sonia Bravo Utrera. Universidad de Las Palmas de Gran Canarias, España. «Perfil sociológico de los personajes femeninos de Cristina García».

LETICIA FIDALGO GONZÁLEZ

Discursos y retratos de la identidad cubana y cubanoamericana desde finales del siglo XIX hasta finales del siglo XX a partir de las novelas de Óscar Hijuelos.

MANUEL BARRIUSO ANDINO

El presente trabajo pretende hacer una reflexión sobre la música y el alma del pueblo de Cuba. No se trata de una reflexión de tipo musicológico, es una aproximación a algunos textos de canciones, parte de lo mejor de nuestra música y que hablan del abandono, de la nostalgia; narran, cantan la partida, sus motivos, sus dolores.

SONIA BRAVO UTRERA

El presente trabajo se centra en el estudio de las mujeres cubanas, protagonistas de la narrativa de Cristina García desde un punto de vista sociológico-literario. Se pretende mostrar la estrecha vinculación que existe entre las narraciones de García de tema cubano y las sociedades cubana y estadounidense, tomadas en su contraste y complementariedad como ejemplos del desarrollo histórico común entre ambos países.

Miércoles 19 de noviembre

18:30 – 19:00 horas

Sala Luis Vives

Presentación de novedades editoriales. Editorial Hispano Cubana.

Presenta: Grace Piney, coordinadora editorial.

- Leonel A. de la Cuesta. *Constituciones cubanas. Desde 1812 hasta nuestros días.*
- René Gómez Manzano. *Constitucionalismo y cambio democrático en Cuba.*
- José Martí. *La Edad de Oro.*
- Manuel Vázquez Portal. *Escrito sin permiso.*
- Armando de Armas. *La Tabla.*

ehc

editorial hispano cubana

Fundación Hispano Cubana
C./ Orfila, 8, 1ro.-A, 28010, Madrid
www.hispanocubana.org f.h.c@hispanocubana.org

Telef. +34 91 319 6313 Fax: +34 91 319 7008



COMPROMETIDOS CON LA LIBERTAD

Con el patrocinio de:



Fundación
Hispano Cubana

Miércoles 19 de noviembre

19:00 – 20:00 horas

Sala Luis Vives

Presentación de novedades editoriales. Editorial Betania.

Presenta: Felipe Lázaro, editor y Director.

Con la participación de los autores.

- Alina Galliano. *Otro fuego a liturgia.*

- Olga Connor. *Palabras de mujer/Parables of women.*

- Aimée G. Bolaños. *Poesía insular de signo infinito. Una lectura de poetas cubanas de la diáspora.*

- Rafael E. Saumell Muñoz. *En Cuba todo el mundo canta (Memorias noveladas de un ex preso político).*

Novedades



Oiga Connor
Palabras de mujer



Alina Galliano
Otro fuego a liturgia



Amée G. Bolaños
Poesía insular de signo infinito



León de La Hoz
La semana más larga



Rafael E. Saumell
En Cuba todo el mundo canta



Evelio Domínguez
Refranero español en décimas



Nery Rivero
La alianza de oro



Camilo Venegas
Afuera



Silvia Burunat
Monólogos dialogados



Pedro Ramón López
Cuba y Martí: en el ojo del huracán



Evelio Domínguez
Hontanar (Antología de décimas)



Luis G. Ruíz Sánchez
La memoria olvidada

editorial BETANIA (1987-2008)

Apartado de Correos 50.767. Madrid 28080 España

Teléfonos: (91) 653-9971 y (925) 783-132. FAX: (925) 782-241.

E-mail: ebetania@teleline.es y ebetania@terra.es

Miércoles 19 de noviembre

20:00 – 20:30 horas

Sala Luis Vives

Presentación de novedades editoriales. Revista Encuentro de la Cultura Cubana, N° 50.

Presentan:

Manuel Díaz Martínez, Codirector.

Luis Manuel García, Jefe de Redacción.

22:00 horas

Cena de intercambio

(Confirmar reserva).

El Sexto Restaurante

Edificio Ateneo Mercantil

Plaza del Ayuntamiento, 18, 6to. piso.

Jueves 20 de noviembre

9:00 – 11:00 horas

Ausias March A

Los siglos XIX y XX en la distancia

Moderador: James J. Pancrazio. Illinois State University.

- Raquel Romeu. Le Moyne College. «La Habana de un escritor exilado».
- José Ismael Gutiérrez. Universidad de las Palmas de Gran Canaria. «*Mujer en traje de batalla*, de Antonio Benítez Rojo: el sexo y el género que no se repiten».
- Gladys M. Varona-Lacey. Ithaca Collage. «El rescate de una adolescencia cubana a través del recuerdo. Un estudio de *Nieve en La Habana. Confesiones de un cubano* de Carlos Eire».
- James J. Pancrazio. Illinois State University. «Deseo erótico, la ideología y la fantasía: Semejante a la Noche de Carpentier».

RAQUEL ROMEU

Partiendo del presupuesto de que todo escritor exiliado al escribir comienza un proceso de «reterritorialización», esta ponencia se propone encontrar La Habana que nos ofrecen en sus páginas algunos escritores exiliados. ¿Cuál es La Habana de Guillermo Cabrera Infante? ¿Cuál la de Reinaldo Arenas? ¿De Daína Chaviano? ¿De Carlos Eire? ¿De Zoé Valdés?...

JOSÉ ISMAEL GUTIÉRREZ

Esta comunicación examina la sugerente dinámica entre las categorías «sexo» y «género», su articulación, cuestionamiento, subversión y especial fluidez en la vida cotidiana de la protagonista de *Mujer en traje de batalla*, de Antonio Benítez Rojo.

GLADYS M. VARONA-LACEY

En este trabajo se analiza cómo Carlos Eire reconstruye el pasado a través de la memoria y cómo su experiencia cubana lo marcó como individuo y forjó su posición política hacia el gobierno de Castro. Además de explorar la necesidad de exorcizar los recuerdos, se examina el proceso de adaptación a un sistema cultural diferente y cómo el inglés sirve de puente entre dos mundos.

JAMES J. PANCRAZIO

Estudio del cuento de Carpentier «Semejante a la noche» arguyendo que lo histórico (ideológico) y lo libidinoso comparten la misma estructura: la de la fantasía. Partiendo de la conjunción entre el enfoque de la crítica en la cuestión del tiempo y explorando el subtema de la obra: el deseo por parte del protagonista de demostrar su masculinidad.

Jueves 20 de noviembre

9:00 – 11:00 horas

Sala Luis Vives B

Arte visual, virtual y temas contemporáneos

Moderadora: Beatriz Calvo Peña. Saint Louis University.

- Beatriz Calvo Peña. Saint Louis University, Madrid Campus. «La creación de *blogs* desde Cuba: el nacimiento de una ‘diáspora digital’».

- William Navarrete. UNESCO. «Dos quinquenios dorados de la pintura cubana (1940-1945 / 1980-1985)».

- Aurora Alcaide Ramírez. Universidad de Murcia. «Arte cubano realizado desde España: Análisis de la influencia de los procesos migratorios en su praxis, sintaxis y semántica».

- Artur Budnik. Universidad de Humboldt Berlín. «Literatura cubana sobre el SIDA en Cuba y en el exilio».

- Mirta Suquet Martínez. Universidad de Santiago de Compostela. «Rostros del VIH/SIDA en la literatura cubana: construcción de una identidad entre la sujeción y la oposición».

BEATRIZ CALVO PEÑA

Estudio del significado de una nueva «diáspora digital». Atención a la creación de los *blogs* digitales creados desde Cuba: al tipo de relaciones que se crea a través de sus enlaces; del fenómeno mediático internacional en que algunos de ellos han llegado a convertirse y lo que suponen para el presente y el futuro de la comunicación en Cuba.

WILLIAM NAVARRETE

Los dos quinquenios mencionados corresponden a períodos de verdadero auge en Cuba, marcados por obras cumbres, exposiciones, fundación de grupos y revistas y verdadera emancipación de las artes plásticas en la Isla.

AURORA ALCAIDE RAMÍREZ

Estudio de la obra de diversos artistas plásticos y audiovisuales cubanos residentes en España, como Armando Mariño, Lien Carranza o Lindomar

Plasencia, para determinar en qué medida ha afectado a sus poéticas expresivas el proceso migratorio.

ARTUR BUDNIK

La literatura cubana escrita o publicada en el exilio difiere en la mayoría de los casos de la escrita o publicada en Cuba. La diferencia más notable está en el discurso político, afectado al menos en parte por la censura y la autocensura. El ejemplo de la literatura cubana sobre el sida se utiliza aquí para examinar hasta qué punto la creación literaria está influida por el gobierno revolucionario.

MIRTA SUQUET MARTÍNEZ

En un cuerpo social tan codificado como el cubano; diseñado sobre figuras modélicas y proyectos de identidad la visibilidad de una enfermedad (en especial el VIH/SIDA que irrumpe en los 80') fue la pesadilla que hacía añicos la homogeneidad y superioridad moral del cuerpo nacional. Fue la confirmación de la disidencia, de la pluralidad de los individuos y de sus prácticas sociales y sexuales.

Jueves 20 de noviembre

9:00 – 11:00 horas

Sala Planta Picasso

Legislación laboral, la inversión extranjera y el desarrollo económico de Cuba

Moderador: Tomas Bilbao. Director Ejecutivo del Cuba Study Group, Washington, DC y Miami, Florida y ASCE.

- Jesús Mercader Uguina. Universidad Carlos III de Madrid. «Los derechos laborales, la inversión extranjera y la responsabilidad social corporativa en Cuba».
- Rolando Castañeda. Banco Interamericano de Desarrollo y ASCE. «Distorsiones económicas creadas por la legislación laboral vigente para la inversión extranjera en Cuba».
- Pedro Pablo Álvarez Ramos. Sindicalista independiente liberado de prisión en Cuba en 2007. «La situación de los sindicatos independientes dentro de la Isla».

Comentaristas:

- Jorge Sanguinety. City University of New York y ASCE.
- Manuel García Díaz. Universidad de Granada, España.

JESÚS MERCADER UGUINA

Resumen del libro «La Realidad Laboral en Cuba y la Responsabilidad Social de los inversores extranjeros» y actualización en el 2008.

ROLANDO CASTAÑEDA

Este estudio analiza algunas de las principales distorsiones creadas por las políticas y prácticas laborales para el nivel de actividad económica, la asignación de recursos y el crecimiento económico. Se concluye que las prácticas y políticas laborales vigentes reducen el nivel de actividad económica, la utilización de mano de obra, el nivel de salarios y el crecimiento económico del país.

PEDRO PABLO ÁLVAREZ RAMOS

La ponencia se enfoca en el estado de los sindicatos independientes dentro de la isla y el papel que pudieran desempeñar durante una transición en Cuba.

Jueves 20 de noviembre

11:30 – 13:00 horas

Sala Luis Vives

Encuentro con los autores. Recital de poesía.

Presenta: James Pancrazio. Illinois State University.

- Milena Rodríguez.

- Jesús Barquet.

- Isel Rivero y Méndez.

Jueves 20 de noviembre

16:00 – 18:00 horas

Sala Luis Vives A

Políticas y cooperación para el desarrollo

Moderadora: Grace Piney. Fundación Hispano Cubana.

- Grace Piney. Fundación Hispano Cubana, España.
- Jaime Manso. Asociación Puente Familiar con Cuba, España.
- Zoila Barreiro y Jorge Luis Romeu. Proyecto Juárez Lincoln Martí de Educación Internacional, New York, EEUU.
- Guillermo Hirschfeld. Fundación para el Análisis y los Estudios Sociales (FAES), España.

GRACE PINEY

Presentación general de los presupuestos teóricos de la cooperación para el desarrollo y las políticas de cooperación. Exposición de las líneas de cooperación para el desarrollo en las que trabaja la Fundación Hispano Cubana.

JAIME MANSO

Exposición de las líneas de Cooperación para el Desarrollo y ayuda humanitaria en las que trabaja la Asociación Puente Familiar Con Cuba. Balance de la actualidad en cuanto a la recepción y distribución de la ayuda humanitaria en la Isla.

ZOILA BARREIRO

Breve explicación del Proyecto Juárez Lincoln Martí, su trabajo en América Latina durante quince años, dando becas, seminarios y cursos, donando libros, editando un boletín electrónico y con acciones de solidaridad.

GUILLERMO HIRSCHFELD

Política española y/o europea. Integración de la cooperación para el desarrollo dentro de las políticas internacionales; relaciones en ese sentido entre Cuba y el resto de Iberoamérica.

Jueves 20 de noviembre

16:00 – 18:00 horas

Sala Luis Vives B

Política y democracia

Moderador: Armando S. Linde. Secretario Adjunto del Fondo Monetario Internacional y ASCE.

- Roger R. Betancourt. Universidad de Maryland y ASCE; y Jorge Sanguinetti, City University of New York y ASCE. «Donde esta la voluntad política para la democratización de Cuba?».

- Tania Mastrapa. Mastrapa Consultants y ASCE. «El destino de las propiedades confiscadas».

- Antonio Gayoso. George Washington University y ASCE. «La sociedad civil y el desarrollo sostenible».

Comentaristas:

-Carlos Seiglie. Rutgers University y ASCE.

-Ricardo V. Lago. Senior Economist con responsabilidad por América Latina y el Caribe en el Banco Mundial (1985-91) y ASCE.

ROGER R. BETANCOURT

En este trabajo se estudian dos dimensiones observables de la voluntad política actual y un conjunto de factores determinantes o variables que pueden afectar el nivel de intensidad de dos dimensiones de la democratización de Cuba: a) los grados de libertad y de imparcialidad de los procesos electorales y b) el grado de libertades civiles. El trabajo se complementa con una encuesta de opinión y percepciones de personalidades políticas del exilio cubano que han participado anónimamente en esta investigación.

TANIA MASTRAPA

Esta ponencia explica la necesidad de resolver los casos de confiscación y expone los altos riesgos asumidos por los inversionistas que, una vez fracasado el sistema comunista y abiertas las puertas a la inversión extranjera, han invertido en propiedades anteriormente confiscadas por el

gobierno castrista. Necesidad de la restauración de la propiedad privada para el desarrollo de una Cuba democrática.

ANTONIO GAYOSO

La presentación explora cómo un sistema de democracia política y económica, junto a políticas justas que compensen por las imperfecciones del mercado, tiende a maximizar la efectividad en el uso de recursos y la justicia social. Todos estos conceptos se con referencias directas al caso de Cuba en términos presentes y de futuro, con énfasis discreto sobre el sector agrícola y la pequeña y mediana empresa.

Jueves 20 de noviembre

16:00 – 18:00 horas

Sala Planta Picasso

Exilio, memoria, transculturación y disidencia

Moderadora: Olga Connor. *El Nuevo Herald*, Miami

- Gertrudis Rivalta Oliva. Escritora. «Arte y transculturalidad: Sístole y diástole».
- Belén Rodríguez Mourelo. Penn State University, Berks. «De exilio a integración: La narrativa de Daniel Iglesias Kennedy».
- Concepción Bados Ciria. Universidad Autónoma Madrid. «*Una isla llamada hogar*, de Ruth Behar: narrativas transnacionales y construcción de la identidad».
- Pío E. Serrano. Editorial Verbum. «La huella china en la cultura cubana».
- Estrella Ogden. Villanova University. «Poetas cubanos disidentes».

GERTRUDIS RIVALTA OLIVA

Pretensión de analizar cómo los movimientos «in-out, out-in» inciden en la creación artística, desde la negación del cambio hasta la traducción y adaptación de los lenguajes y modos de expresión y cómo este mecanismo finaliza en la creación de una nueva forma de producción.

BELÉN RODRÍGUEZ MOURELO

Adecuación de la forma de escribir de Daniel Iglesias Kennedy a la manera y tradición de la producida en su lugar de residencia, con clara influencia castellana y de la literatura picaresca como resultado de la integración de su autor en su situación exiliar. Centro del estudio en sus obras más recientes *Espacio vacío* (2003) y *El marmitón apacible* (2006).

CONCEPCIÓN BADOS CIRIA

Presentación y estudio de *Una isla llamada hogar* (Rutgers University Press, 2007), de Ruth Behar, con el fin de dar a conocer otra de las plurales y diversas expresiones de la diáspora cubana en el mundo: la de la comunidad judía.

Pío E. SERRANO

En este estudio se trata sobre la influencia cultural que ha dejado la cultura china en Cuba.

ESTRELLA OGDEN

Se examinan las condiciones históricas en las que surge esta poesía y se incluyen a los poetas más relevantes de la segunda mitad del siglo XX, así como una selección de los poetas más jóvenes, muchos de los cuales sufren prisión hoy en Cuba.

Jueves 20 de noviembre

18:30 – 19:30 horas

Sala Luis Vives

Presentación de novedades editoriales. Editorial Verbum.

Presenta: Pío Serrano, editor y Director.

- Roberto González Echevarría. *Cartas de Carpentier.*
- Carmen Alemany y Remedios Mataix (eds.). *Sobre Dulce María Loynaz.*
- Julián B. Sorel. El poscastrismo y otros ensayos contrarrevolucionarios.
- Ana Belén Martín Sevillano. *Sociedad civil y arte en Cuba: cuento y artes plásticas en el cambio de siglo (1980-2000).*
- Francisco Morán. *Julián del Casal o los pliegues del deseo.*
- Pepita Jiménez Carreras. *Cartas desde una soledad. Epistolario: María Zambrano, José Lezama Lima, María Luisa Bautista y José Ángel Valiente.*
- María Zambrano. *Islas.*
- Juan Arcocha. *Tatiana y los hombres abundantes.*
- Julia Miranda. *Diario para Uchiram. Cuba: 1962-1969.*
- Iván González Cruz. *La isla del olvido.*

Novedades



Cartas de Carpentier

Roberto González Echevarría

ISBN: 978-84-7962-435-4

184 páginas / 12,00 euros

Cartas de Carpentier recoge la correspondencia entre A. Carpentier y R. González Echevarría, además de ensayos críticos, una entrevista inédita con el novelista de 1973, y varias fotografías de su visita a la Universidad de Yale en 1979, un año antes de su muerte. La correspondencia es un diálogo entre creador y crítico con acuerdos y desacuerdos, pero que siempre destila respeto y afecto mutuos. En los ensayos González Echevarría da el contexto humano, intelectual, y político de las cartas, y comenta a fondo el tema del nacimiento de Carpentier en Suiza en relación a su obra, cuyo eventual descubrimiento el novelista anticipó y confesó de soslayo a través de la figura de Colón, protagonista de *El arpa y la sombra*, una de sus últimas novelas. Estos textos ofrecen abundante información sobre Carpentier, la mayor parte revelada por él mismo, pero glosada por González Echevarría, cuya obra sobre él Carpentier calificó de "maravillosa" en una de las cartas aquí contenidas.

Roberto González Echevarría (Sagua la Grande, Cuba). Doctorado por Yale en lenguas romances, donde ocupa la cátedra Sterling de literaturas hispánicas y comparada. Fue electo a la American Academy of Arts and Sciences en 1999. Experto en literatura latinoamericana, es el crítico más consistente de la obra carpenteriana, sobre la que ha publicado: *Alejo Carpentier: el peregrino en su patria* y la edición crítica de *Los pasos perdidos*, entre otros.

Cartas desde una soledad. Epistolario:

Maria Zambrano – José Lezama Lima

Maria Luisa Bautista – José Ángel Valente

Pepita Jiménez Carreras

El epistolario que María Zambrano quiso recoger en vida y que Lezama anticipara, al escribir: "un día nuestra voces se esparcirán por nuestra piel y favorecerán la sacralización de la memoria".

Julián del Casal o los pliegues del deseo

Francisco Morán

"Mediante un profundo examen de la obra de Casal, el autor ilumina la complejidad de las pasiones del poeta y sus deseos homoeróticos y estudia con acierto sus esfuerzos por crear un lenguaje con que expresarlos". ARCADIO DÍAZ QUIÑONES

Sociedad civil y arte en Cuba: Cuento, artes plásticas en el cambio de siglo (1980-2000)

Ana Belén Martín Sevillano

Un estudio sobre la eclosión de autores y obras en Cuba a mediados de los años 80 y 90, una etapa sobre la que se ha escrito muy poco, estableciendo el vínculo entre literatura y plástica como facetas de un mismo movimiento estético.

Tatiana y los hombres abundantes

Juan Arcocha

Relato novelesco de una joven rusa ex amante de Stalin en La Habana, desde la década del 50 hasta los primeros años de la Revolución cubana. Tatiana crea un refinado burdel, la Casa del Té.

Sobre Dulce María Loynaz

Carmen Alemany y Remedios Mataix (Edts.)

Diez ensayos sobre la autora cubana, que incluyen sus impresiones acerca de los escritores que influyeron y dejaron una huella en la receptora del Premio Cervantes.

La isla del olvido

Iván González Cruz

La historia de una Utopía frustrada. Ante la desesperanza, la crisis del ideal, los personajes de esta novela, hijos de la Revolución cubana, procurarán sobrevivir dentro de una realidad satumiana.

La voz de los maestros. Escritura y autoridad en la literatura latinoamericana contemporánea

Roberto González Echevarría

El más autorizado latinoamericanista de EE. UU. entrega una lectura original y polémica de autores como Sarduy, Cortázar, Cabrera Infante, Carpentier, Fuentes, Rodó y Sarmiento, entre otros.

Un seguidor de Montaigne mira La Habana /

Las comidas profundas

Antonio José Ponte

El autor segrega su propia ideación de La Habana, una ciudad escurridiza y escéptica, a partir de la mesa criolla y sus referentes culturalistas. El resultado: un texto sorprendente.

EDITORIAL  *Verbum*

Eguilaz, 6, 2º, dcha. 28010 Madrid. Tel.: 91 446 88 41 - Fax: 91 594 45 59
e-mail: verbum@telefonica.net • www.verbumeditorial.com

Jueves 19 de noviembre

20:00 horas

Auditorio del Conservatorio Profesional de Música de Valencia
(Plaza Viriato, s/n. 46001, Valencia)

Música Cubana. Concierto de piano, con José Luis Fajardo.

PRIMERA PARTE

- Diez Contradanzas (Manuel Saumell, 1817-1870).

Los ojos de Pepa. El pañuelo de Pepa. La Virtuosa. Luisiana. La Josefina. El Somatén. La niña bonita. Recuerdos tristes. La Fénix. La Tedezco.

- Doce Danzas cubanas (Ignacio Cervantes, 1847-1905).

Invitación. El velorio. Adiós a Cuba. Vuelta al hogar. No llores más. Se fue y no vuelve más. ¿Por qué, eh? Homenaje. Siempre sí. Interrumpida. Ilusiones perdidas. Los tres golpes.

- Dos caprichos cubanos (J. Marín Varona, 1849-1933).

La Borincana. La Hija de Oriente.

- Ocho piezas (Ernesto Lecuona, 1895-1963).

La Habanera. Vals Crisantemo. A la antigua. Al fin te vi. Canto del Guajiro. Ahí viene el Chino. Mazurca Glissando. En Tres por Cuatro.

SEGUNDA PARTE

- San Francisco El Grande (Ernesto Lecuona).

- De las Danzas Afrocubanas (Ernesto Lecuona).

Danza Negra. Danza Lucumí. Danza de los Ñáñigos. La Comparsa. ...y la negra bailaba.

- De la Suite Andalucía (Ernesto Lecuona).

Andalucía. Gitanerías. Malagueña.

- Variaciones sobre el Zapateado Cubano (José Luis Fajardo, 1946).

Viernes 21 de noviembre

9:00 – 11:00 horas

Sala Luis Vives

Mesa de debate de actualidad. Política e intercambio con Cuba.

Modera: Grace Piney

- Jorge Moragas. Diputado del Partido Popular (PP), España.
- P. Olbier Hernández. Sacerdote cubano. Parroquia de la Virgen de la Caridad en Valencia. «Iglesia y Estado hacia el cambio».
- Jaime Manso. Puente Familiar con Cuba. «Emergencia y ayuda humanitaria en Cuba».
- Oswaldo Payá. Movimiento Cristiano Liberación. «Mensaje: Relanzamiento del ‘Proyecto Varela’».

JORGE MORAGAS

Actualidad política, las relaciones entre Cuba y España; la representación de Cuba en la Unión Europea.

P. OLBIER

Explicará cuáles son las relaciones que se han establecido y se están estableciendo entre la Iglesia cubana y el Estado en un contexto de posibles cambios hacia la democracia.

JAIME MANSO

De regreso reciente de un viaje de trabajo para llevar ayuda humanitaria a la Isla y chequear cuáles son las necesidades reales que tiene la población, hablará sobre la gestión de la ayuda humanitaria dirigida a Cuba.

OSWALDO PAYÁ

Envía un documento de síntesis sobre el Proyecto Varela, en ocasión de su relanzamiento.

Viernes 21 de noviembre

11:30 – 13:00 horas

Sala Luis Vives

Conclusiones:

- Intervención de James Pancrazio. Coordinador General del Congreso.
- Conferencia de clausura: Madeline Cámara. Asesora Científica del Congreso. «Bitácora de viajes».

16:00 horas

Recorrido turístico por la ciudad

Gentileza del Exmo. Ayuntamiento de Valencia

Viernes 21 de noviembre

20:00 horas

Auditorio del Conservatorio Profesional de Música de Valencia
(Plaza Viriato, s/n. 46001, Valencia)

Música Cubana. Concierto de cuerdas y voces.

Cuarteto 'Trova lírica cubana' bajo la dirección del maestro Flores Chaviano.
«Ernesto Lecuona y su época».

Integrantes:

- Akemi Alfonso, voz.
- Ana Valdés-Miranda, voz.
- Miguel Hernández, viola.
- Flores Chaviano guitarra.

Concierto:

- Eusebio Delfín. 1893-1965
Y tú que has hecho –bolero.
- Eduardo Sánchez de Fuentes (1874-1944)
La volanta.
- Eliseo Grenet (1893-1950)
Paisaje –punto cubano.
- Gonzalo Roig (1890-1970)
Ojos brujos –capricho cubano.
- Rodrigo Prats (1909-1980)
Una rosa de Francia –bolero.
María Belén Chacón –romanza.
- Luis Casas Romero (1882-1950)
El Mambí –criolla.
- Rosendo Ruiz (1883-1985)
Se va el dulcerito.
- Rafael Ortiz (1908-1994)
Amor de loca juventud –canción.

- Eliseo Grenet
Negro bembón.
- Sindo Garay (1867-1968)
La Bayamesa –criolla.
- Margarita Lecuona (1910-1981)
Tabú –afro cubano.
- Ernestina Lecuona (1882-1951)
Tus besos de pasión –bolero.
- Ernesto Lecuona (1895-1961)
Como arrullo de palmas –criolla bolero.
María la O -romanza.
Siboney –tango congo.

Viernes 21 de noviembre

23:00 horas

Fiesta de despedida.

REVISTA HISPANO CUBANA HC en INTERNET



Visite nuestra página web
www.revistahc.org



libros libres para Cuba

colabora con las bibliotecas independientes



www.bibliocuba.org

www.hispanocubana.org

Fundación Hispano Cubana, C/ Orfila, 8 - 1º A. 28010 Madrid Tel.: 91 319 63 13 Fax: 91 319 70 08 Mail: th.c@hispanocubana.org